

ST. JOHN VIANNEY R.C. CHURCH

140-10 34th Avenue,
Flushing, N.Y. 11354



OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA

辦公時間

Mon. - Fri. /Lunes - Viernes:
9:00 a.m. – 5:00 p.m.
Saturday / Sabados :
9:00 a.m. – 3:00 p.m.

Phone: (718) 762-7920
718-961-0714 (中文)
Fax: (718) 460-8032
E-Mail: stjv@msn.com;
Web: www.stjvc.org

WEEKEND MASS SCHEDULE

Saturday	Sunday
3:00 p.m. (Chinese) 5:00 p.m. (English)	8:00 a.m. & 12:45 p.m. (Chinese) 9:30 a.m. (English) 11:00 a.m. (Spanish) 7:00 p.m. (Chinese & English)

WEEKDAY MASS SCHEDULE

Monday, Tuesday Wednesday, Friday	Thursday
8:30 a.m. (English) 12:00 p.m. (Chinese)	8:30 a.m. (Chinese) 12:00 noon (English)

DEVOTIONS - FOLLOWING MASS

Tuesday - St. Anthony
Wednesday - Miraculous Medal
Thursday - St. John Vianney

ADORATION SCHEDULE / ESPOSICIÓN DEL SANTISIMO

First Friday of the Month after the 8:30 a.m. Mass
Benediction at 3:00 p.m. & 7:30 p.m.
El Primer Viernes de todos los meses después de la misa de
las 8:30 a.m. Habrá bendición a las 3:00 p.m. y 7:30 p.m.

RECONCILIATION - RECONCILIACIÓN

Saturday / Sábado 4:00 - 4:45 p.m.
Also by appointment / Con cita previa

Baptisms	Bautismos
Call the pastoral office for information or to schedule an interview with a priest.	Llame a la oficina pastoral para informacion, o para hacer una cita con un sacerdote.
Weddings	Matrimonios
Contact the pastor at least six months prior to the desired wedding date.	Contactarse con el pastor por lo menos seis meses con anticipación.
Anointing of the Sick	Uncion De Los Enfermos
Please call the Pastoral Office	Porfavor llamar la oficina pastoral.

Welcome! 歡迎 ;Bienvenidos!

Parish Statement

St. John Vianney is a vibrant Roman Catholic Church reaching out to our diverse community so that all will come to know the message of Jesus Christ. Our commitment to our Sacramental and spiritual traditions enables us to grow stronger in our relationship with God. We welcome all to our family of Faith to share their individual talents.

REV. ANTONIUS HO, CSJB: Pastor
REV. VICTOR CAO, CSJB: Parochial Vicar
Sr. Monica Gan, CST: Pastoral Associate

Permanent Deacons:

MR. JACK MCGREEVEY
Mr. Howard Fu
Mr. Daniel Garcia
Mr. Stanley Tam

RELIGIOUS EDUCATION

Mrs. Shin Hawy Chang, Coordinator
Phone: (718) 961-5092

彌撒時間:
國語: 08:30 am (週四)
國語: 12:00 pm (週一、二、三、五)
國語: 8:30 am & 3:00 pm (週六)
粵語: 08:00 am (主日)
國語: 12:45 pm (主日)
國語: 07:00 pm (主日)

領洗時間: 嬰兒領洗請與神父預約
婚禮聖事: 結婚六個月前向神父預定安排婚姻聖事
和好聖事: 彌撒前三十分鐘或預約

成人教理	週一 5:30 pm ; 週二 10:15 am
成人教理	週六 1:00 pm ; 週日 2:00 pm
朝拜聖體	週一 7:00 pm ; 週四 8:30 am
鳴遠家族	每月第四週六 5:00 pm
聖經分享	週二及週四 7:30 pm
粵語聖經分享	每月第二週六 6:30 pm
兒童主日學	週日 12:45 pm
聖母軍善導之母	週六 1:30 pm
聖母軍中華之后	週日 11:00 am
粵語聖母軍	週日 9:00 am
玄義玫瑰姐妹會	每主日12點45彌撒後
華語祈禱會	每週五10點半至12點
聖歌練唱	週六2:00pm ; 主日1:45 pm
若瑟騎士會	首主日2:30 pm

**17 Sunday in
Ordinary Time**
**XVII Domingo del
Tiempo Ordinario**



MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

Saturday - July 25

- 3:00 P.M. 為安息主懷的戚竹弟(黃永興,朱秀云,黃曉秋)
為安息主懷的陳若瑟(陳淑芳)
- 5:00 P.M. Elizabeth, Ramesh, Prakash, Neshia, Adalia, Satee,
Mickel, Mary, Teresa, Ivan, Nicholas, Anil Anthony
Melissa, Isaiah & families. (Elizabeth Sirju)

Sunday - July 26

- 8:00 A.M. 為求家庭平安 (Mau Tau Lee)
為安息主懷的Joseph Hui(親友)
- 9:30 A.M. Thanksgiving (David & Annette Moy)
- 11:00 A.M. Por el tercer aniversario de fallecido del Padre Mario
Gonzalez (De su hermana Rubiela Gonzalez).
Luz Hincapie (Susana y sus amigas)
- 12:45 P.M. 為安息主懷的Agnes (陳勇)
為安息主懷的戚竹弟(黃永興,朱秀云,黃曉秋)
為全家求平安(再寶蘭)、為求平安(林美玲全家)
為神職人員求平安健康(Catherine)
為全家求平安閻樂(潘紅)
為安息主懷的鄒宗彬(盧金鳳)
- 7:00 P.M. 為眾煉靈(瑪利亞&若瑟)

Monday - July 27

- 8:30 A.M. Anna Koski, on her birthday (Doreen & Heinz)
- 12:00 P.M. 為求恩 (Peter Tien)

Tuesday - July 28

- 8:30 A.M. English Mass
- 12:00 P.M. 為安息主懷的羅先生 (Rosa Lo)

Wednesday - July 29

- 8:30 A.M. Anna Maria Flores (her sister Angie)
- 12:00 P.M. 為安息主懷的恩人(親友)

Thursday - July 30

- 8:30 A.M. For the Souls of Family & Friends (Ms. Lin)
- 12:00 P.M. Eugene Koski—anniversary (Anna)

Friday - July 31

- 8:30 A.M. Pro-populo
- 12:00 P.M. 為求恩 (Peter Tien)

Saturday - August 1

- 8:30 A.M. 為父母求恩 (Mary)
- 3:00 P.M. For the Souls of Benefactors (Ms. Lin)
- 5:00 P.M. Angelina & Nicholas Nesi (Mr. & Mrs. James Nesi)

Sunday - August 2

- 8:00 A.M. Chinese Mass
- 9:30 A.M. Rosary Society
- 11:00 A.M. Spanish Mass
- 12:45 P.M. Chinese Mass
- 7:00 P.M. Chinese and English Mass

La Misa de Divino Niño

Las Misas de Divino Niño, el 5 de Julio y el 2 de Agosto, han sido canceladas. La próxima misa será el Domingo, el 6 de Septiembre de 2015.

**“GENERATIONS OF FAITH”
2015 –2020 Capital Campaign**

If you have received your campaign materials, please review and return your pledge to the Volunteer Table or drop it off at the parish office.

Please continue to pray for the success of this campaign so that we may better serve the needs of our growing community.

GIFTS OF WORSHIP FOR THE WEEK

OF July 26, 2015

The wine and hosts are
donated in memory Eugene Koski by Anna.



We Remember

It is with great sadness that we announce the passing of our long time parishioner Charles “Charlie” Graziano. We are very grateful to Charlie for the time and effort he put into raising funds for St. John Vianney. He will be missed.

May he rest in peace.

New Registration/Registaciones Nuseva

We are accepting new registrations for the 2015-2016 School year. Please bring with you a copy of your child’s Baptismal Certificate unless he/she was baptized in St. John Vianney Church. Our fee for the year is \$75.00 for the first child and \$25.00 for each additional child. After September 14, 2015 there will be a \$20.00 late fee for registration. We would appreciate total payment at registration, which will take place Monday to Friday, from 9:00 A.M. to 5:00 P.M. and Saturday 9:00 A.M. to 3:00 P.M. in the Pastoral Office.

Se aceptan matriculas/registaciones para el año escolar 2015-2016 que empieza en septiembre. Por favor traiga una copia del certificado de bautizo, si su niño no ha sido bautizado en la Iglesia de St. John vianney. El costo para la registracion es de \$75.00 por el año, por el primer niño y \$25.00 por cada niño adicional en la familia. Despues de Septiembre 14, 2015 habra un cargo extra de \$20.00 por tardanza. Les agradeceriamos si nos diera el pago total cuando venga a registrar a su niño. Las registaciones seran de Lunes a Viernes de 9:00 A.M. a 3:00 P.M.

First Friday Eucharistic Adoration

On August 7 and September 4, the Blessed Sacrament will be placed on the altar after the 8:30 a.m. Mass and remain exposed for adoration until 12:00 noon. Benediction will be at 11:30 am only.

El Primer Viernes Exposición del Santísimo

En el 7 de Agosto y el 4 de Septiembre, el Santísimo estará expuesto en el altar después de las misa de las 8:30 a.m. y permanecerán expuesto para su adoración hasta las 12:00 del mediodía.

Solo habrá bendición a las 11:30 del mediodía.

The Mass of the Feast Day of St. John Vianney

Tuesday, August 4th

12:00 noon. Tri-Lingual (No 8:30 am Mass)

A Reception is following immediately after the Mass.

All are invited!

Misa del Dia Festivo de San Juan Vianney

Martes, Agosto 4

12:00 P.M. Trilingue (no habra misa de a las 8:30 A.M.)

Habra recepcion despues de la misa.

Todos estan invitados.

SECOND COLLECTION FOR THE MONTHS
OF JULY & AUGUST

7 & 8 月份第二次奉獻特別意向

July	26	Parish Supplemental/為補充辦公用品/ Suplementario de la Parroquia
August	2	Feast of St. John Vianney/為 聖耀漢維雅內瞻 禮/Festivo de San Juan Vianney
August	9	Parish Utilities - Air Conditioning/為本堂冷氣 設備/Utilidades - Aire Acondicionado
August	16	St. John Vianney Youth Group & Sunday School/為本堂青少年宗教教育/El Grupo de Jóvenes de St. John Vianney
August	23	Upkeep of Parish Grounds/為本堂庭院維修/ Mantenimiento del Terreno de la Parroquia
August	30	The Society of St. Vincent de Paul / 為本堂聖 文生團體的慈善事業

本堂活動

1. 本主日所有彌撒使用的餅酒及蠟燭由盧金鳳的家庭與李珠英的家庭奉獻。
2. 本週慕道班的主題是『天主教的組織』，歡迎所有兄弟姐妹們參加。
3. 7月25日星期六下午彌撒之後，5點有鳴遠家族靈修聚會，並且有朝拜聖體與聖體降福。備有晚餐，敬請大家參加。
4. 8月4日是本堂主保聖耀漢維雅內瞻禮，8月4日是聖耀漢維雅內瞻禮，九日敬禮將從7月26日開始。8月4日當日中午12點有大禮彌撒，之後有茶點慶祝，歡迎大家撥冗參加。
5. 8月6日首週五本堂有「明供聖體」從早上8點半彌撒之後開始至中午12點結束。「聖體降福」祇有在中午11點半，敬請大家前來朝拜。
6. 本堂將於9月12日舉辦義賣活動，此義賣需要大量的可賣物品，歡迎大家於8月1日開始慷慨捐獻衣服與用品【乾淨、可用的】，謝謝合作！

常年期第十七主日(乙年)

初期教會紀念與講解這個增餅奇跡，特別強調一個重要思想：耶穌那次增餅使人吃飽，現在祂繼續使相信祂的人飽餓，那便是後來祂在晚餐中建立的聖體聖事。所以描寫增餅奇跡中的耶穌，福音作者應用的字句，如同耶穌在晚餐中差不多：「耶穌就拿起餅，祝謝後，分開……」；這不是與我們彌撒中祝聖麵餅的話很近似嗎？

由於增餅奇跡與聖體聖事這樣接近，所以現代教會往往延伸這個關係，要求參加感恩祭的信徒，關心四周飢渴的弟兄姊妹。既然增餅奇跡象徵天主的救恩，關心到人類的吃喝，要使人飽餓，那麼具體而論，誰去完成呢？耶穌基督的增餅奇跡必須繼續在人間實現，那便是那些參加聖體聖事的人，祂遣派他們去分餅給缺少食糧的人。

初期教會不斷地默想與發掘「增餅奇跡」與「聖體聖事」的密切關係。今天若望福音中還有一段枝節值得我們注意。我們知道聖體是合一的聖事。同一耶穌的體血，團結許許多多的心靈。這個重要思想，在福音中耶穌命令門徒「把剩下的碎塊收集起來，免得糟蹋了」這句話中表示出來。聖體聖事使分裂的人類，團集起來。這使我們參與感恩祭的弟兄姊妹，發現彼此之間的關係。

五餅二魚奇跡，含有這樣精神深長的意義，但是當時猶太人無法超越他們尋求物質的欲望，於是想要擁戴耶穌，強迫祂為國王，準備與羅馬帝國對抗。耶穌立刻退避到山裏，這使群眾非常失望，導致他們後來紛紛離開耶穌，結束了耶穌在加里肋亞的傳教生涯。這是若望福音第六章以後要敘述的事。

今天，我們聆聽了福音，領受了聖體聖事，是否應該關心那些沒有餅吃的人呢？是否應該加深與鄰人的團結呢？

新要理問答

問:信德如何在我們內工作?

答:藉著信德我們信天主，信天主啟示給我們的一切，並信教會提示我們當信的一切。



Volunteers Are Needed! ¡Se Necesitan Voluntarios! 本堂義賣需要您!

If you can give a few hours of your time during *the three weeks before the Parish Flea Market to help sort the items which are donated for our Parish Tables; or on the day of the Flea Market - September 8 - from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. to help with the selling of merchandise and food*, it would be greatly appreciated. Please complete the tear-off below and place it in the collection basket or bring it to the Pastoral Office or contact Doris Fischer at 718-463-8913.

Si usted pueden algunas horas de su tiempo durante *las tres semanas antes del Mercado de Pulgas de la Parroquia para ayudar en arreglar mercancías que hayan sido donadas para vender en la Mesa de la Parroquia; o en el día del Mercado de Pulgas - Septiembre 8- de 9:00 a.m. a 4:00 p.m. para ayudar con la venta de mercancías y comida*, se le agradecería sobre manera. Por favor completar la planilla que se puede desprender y póngala en la canasta de la colecta o puede traerla a la Oficina Pastoral o contactar a Doris Fischer al 718-463-8913.

9月12日以前，如果您有幾個小時的時間幫忙整理將要義賣的衣服和用品，或者您可以在9月12日從早晨9點到下午4點幫忙義賣，本堂將表示非常的歡迎與感謝。請填寫下面的空白，並將它放在奉獻藍中或交給辦公室。

I would like to help. / Me gusta ayudar. / 我將會幫助

Name / Nombre / 姓名 _____

Telephone / Telefono / 電話 # _____

_____ I can help sort items before the Flea Market. / *Puedo ayudar a separar mercancías antes del Mercado de Pulgas.* / 9月12日以前，我可以幫助整理衣物。

_____ I can help the day of the Flea Market. / *Puedo ayudar en el día del Mercado de Pulgas.* / 9月12日，我可以幫忙。

“上主，我要在盛大的集會中讚頌祢。”
(詠 22)

PARISH MINISTRY SCHEDULE

*If we love one another, God remains in us
(1 John 4:11-16).*

下周彌撒服務人員

LISTINGS	週六 8/01 3:00pm	SATURDAY 8/01 5:00 P.M.	主日 8/02 8:00am	SUNDAY 8/02 9:30 A.M.	SUNDAY 8/02 11:00 A.M.	主日 8/02 12:45pm
Leader of Song 領經/領唱	翟迎憲 許勵青	Katherine Meloan	Rosita	Elizabeth Teves	Ricardo / Maria Gonzalez	褚海蘭
LECTORS 讀經一 讀經二	張麗敏 湯文燕	Josie Cruz Beatrice Skala	Ada 宋太	Henry Lee Roshni Gonsalves	Maria Gonzalez Julio Moran	林蘇蘭 林紹鈞
EUCHARISTIC MINISTERS 聖體/聖血	馬若琳	Josie Cruz	Augustine Monica	Elizabeth Teves Chimene Millien	Ricardo Gonzalez Maria Flores	林瑞瑛 林淑嬌 陳杏元
ALTAR SERVERS 輔祭	Dana Zheng Jasmine Chen	Johnny Tran Helen Tran	Jason Deng Gordon Nakayama	Sean Lau Johnny Tran Lea Cruz	Daniella Villalta Denisse Villalta	Rai Chen Kevin Chen Zi Han Huang
MINISTERS OF HOSPITALITY		R. McCabe K. Sorahan		R. Serrano M. Lau A. Mordente S. Luparello H. Debrich	Junta Hispana	若瑟騎士會